



wortundtat



Interactive

Web links and articles in the table of contents are **clickable**.



Help for people in need

Active in its 45th year

End-of-year review 2021

Help in word and deed



www.wortundtat.de/en



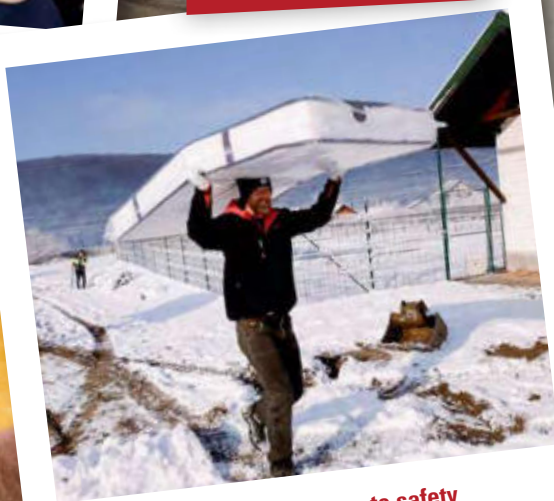
Help for Ukraine refugees

€25



10 meals in Ceadir-Lunga

€75



10 overnight stays on the way to safety

Every contribution counts!



www.wortundtat.de/en/Help-us



Please help

Women, children, old people are fleeing from Ukraine – loaded down with a bag, a backpack, a suitcase. They saved their lives and have no idea when they will see their husbands, fathers, sons again. The people who have fled from Ukraine now need fast, comprehensive support.

With our partners in the Republic of Moldova, Greece and Germany, we are trying to provide help where it is needed most. We are asking for your support so that we can relieve distress and provide care and consolation in the midst of this catastrophe. Because our partners are already on the spot, we can offer fast, targeted aid. Every donation contributes to this!



Donation accounts

Germany:

Deutsche Bank Essen
IBAN: DE10 3607 0050
0340 0488 00
BIC: DEUTDE33XXX
Postbank Essen
IBAN: DE50 3601 0043
0005 4184 32
BIC: PBNKDE33XXX

UK:

HSBC Bank
Sort code: 40-28-40
Account: 60008796
IBAN: GB65 MIDL
40284060008796

Throughout the day, buses take refugees from the Moldova-Ukraine border to the city of Ceadâr-Lunga. From there, after a short rest, we quickly move them on to the border between Moldova and Romania.



You can donate online at
[www.wortundtat.de/en/
help-us](http://www.wortundtat.de/en/help-us)

* If more donations than are needed for this project are received, the surplus money is used for tasks with a similar aim and purpose.

Help us to help

Do you have a birthday, anniversary or other occasion when people like to give you presents coming up? Do you feel you've already got everything you need? Then why not collect donations for one of our wortundtat projects? It's really easy with the "Birthday Fundraiser" on Facebook, using your smartphone or PC:



Thank you

for not turning away when people are in need.

Donate now!

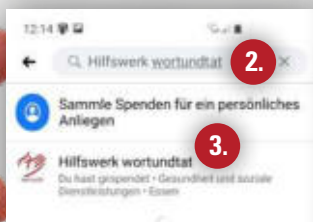


facebook.com/wortundtat

Donations are forwarded in full by Facebook to wortundtat. Facebook does not charge a fee. Facebook provides donors with a confirmation of the amount donated. If you would like a donation confirmation, you can send it to us – together with your address – to info@wortundtat.de. Then we will automatically send the certificate at the beginning of the following year. – And of course, it all comes, as is traditional, with a collecting tin that you can put out on your special occasion.

Create a donation:

1. In the list, click on "Collect donations".



2. In the search box, enter wortundtat aid organisation".

3. If it is displayed in the list, select "wortundtat aid organisation".



4. Tell us briefly what motivated you to collect, or why you think it's worth donating to wortundtat. Publish with "Post".

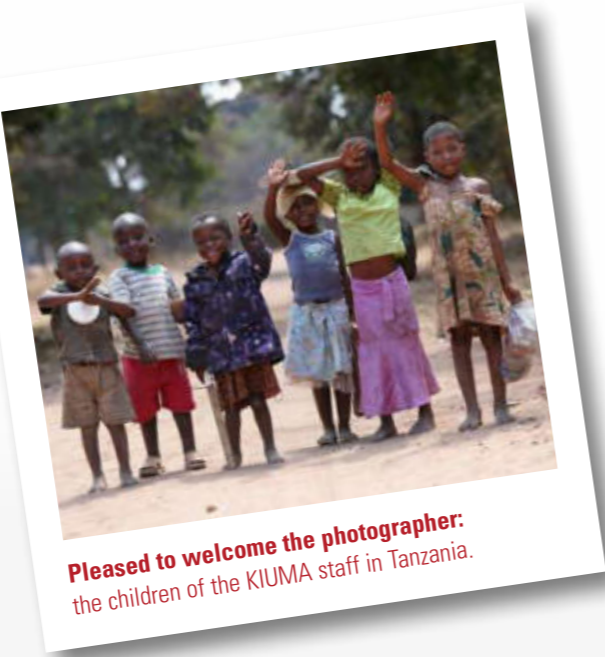
Much more support

Dear friends,
Dear wortundtat supporters,

Across the globe, the second year of the coronavirus pandemic has hit many people in different ways. For children and young people, the effects of the pandemic will only become visible over the next few years. In German secondary schools, according to a survey*, almost one in two 10- to 16-year-olds managed less well or did not cope at all with home schooling. It has not yet been decided how these school students will catch up on what they have missed. And outside Germany? Experts are assuming that school closures have often not just interrupted schooling – for many children, they have simply ended it.

Consequences for children are disastrous.

In our wortundtat projects, we have experienced this in a few places. Whilst the adverse effects were kept in check in Tanzania, the consequences of the pandemic were disastrous for Indian school students. The New York Times wrote, in January 2022: “Hundreds of millions of school pupils ... have received little or no teaching since the start of the pandemic, as the schools were periodically closed. ... [That] threatens to condemn another generation to working as day labourers.”**



Pleased to welcome the photographer:
the children of the KIUMA staff in Tanzania.

In Athens, a whole series of children of refugees have had no chance to attend school. Sometimes the authorities may have been overburdened, sometimes the parents did not have the language skills to get their children into schools. And the Roma on the outskirts of Athens needed much more support from the team there to achieve similar results to those in the previous year.

The problem in the Republic of Moldova is actually that many people do not have a computer. Then the children sit in front of a smartphone for eight hours a day just following lessons. In families with many children, learning is impossible this way. And some of the schools are actually shut because it is too expensive to heat the classrooms, rather than being closed because of pandemic restrictions.

To make sure that the young people are not left to their own devices, the helpers in the projects have come up with a whole range of ideas, including house visits, food deliveries and teaching individually or in small groups. In 2021, we have once again only been able to achieve all of this and much more with your help.

We would like to thank you most warmly for your interest in our work and for your support.

Your wortundtat Team

* Institut für Demoskopie Allensbach: “Learning in Times of Coronavirus”, May 2021
** <https://www.nytimes.com/2022/01/27/world/asia/india-schools.html>

Legal information

wortundtat 2022 **Editorial team:** Thomas Brand (coordination, text), Ulrich Effing (responsible acc. to press law) **Editorial contact:** wortundtat, Deichmannweg 9, 45359 Essen, telephone: +49 201-678383, fax: 0201-867649653, info@wortundtat.de, www.wortundtat.de **Photos:** Thomas Brand, Rüdiger Fessel, KIUMA, toallnations, AdobeStock/Naypong Studio **Design concept, layout and pre-press:** Gute Botschafter GmbH, Haltern am See/ Cologne, www.gute-botschafter.de **Proof-reading:** Umbruch – Karin Bergmann, 50937 Cologne, www.umbruch-lektorat.de **Printing:** Druckpartner Essen

Note: Many of the photos used in this report were created outside the corona pandemic. In addition, the rules on wearing masks vary considerably in different countries. Consequently, only a few photos show people wearing masks.

Contents

Help for people in need	4
Working on three continents since 1977	
Working on three continents	8
Starting point and current status of wortundtat projects	
Personal relationships	10
Christian faith as the binding element	
Help is changing	12
wortundtat hands responsibility to AMG India	
Learning self-help	18
Creating positive conditions with the right services	
Closing gaps in the system	20
Medical assistance for people without incomes	
Tailor-made educational services	22
We teach whatever is most important in the specific situation	
Serving people	24
Social welfare services that suit the people	
An integrated approach	26
Attention, care, training and work – Afghan women gain perspectives	
Specialists needed	28
College for medical professionals starts work and searches for supporters	
Climbing frame for nursery	30
Helpers from Germany lend a hand	
Christmas with a difference	32
Children have fun celebrating, despite the cold	
Your money gets there	34
This is how we make sure that your donations are put to good use	
“In your weakness”	36
Biblical impulse from Jakob Adolf	



Page 4

Help for people in need



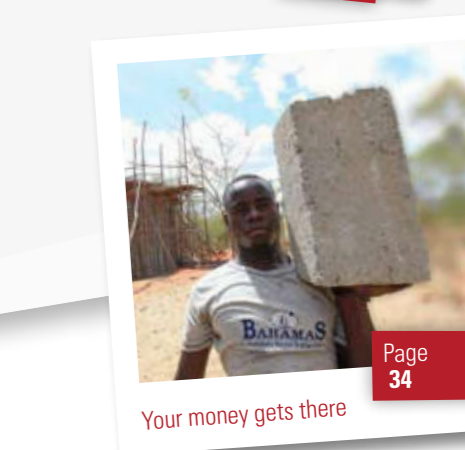
Page 10

Personal relationships



Examples of our projects

Page 26–33



Your money gets there

Page 34

Visit us



youtube.de/wortundtat1977
 facebook.com/wortundtat

Help for people in need

Working on three continents since 1977

In 2021, the wortundtat aid organisation has been helping the poorest of the poor even in the midst of the pandemic. Its work reached around 250,000 people in need. And the organisation's commitment is motivating thousands more people to help too. Along with the DEICHMANN-Foundation, which finances much of this commitment, friends and supporters – mainly from Germany, Austria and Switzerland – help to ensure that help gets there.

More Information about
zur DEICHMANN-Foundation:



Unterstützt von der
DEICHMANN-Stiftung

www.deichmann-stiftung.de



A water pump in the town saves women in South Tanzania from having to walk miles on foot.



Learning to learn in Athens – some children need special support before they can go to school.

” Ultimately, it is the person giving who receives the gift.

Heinrich Deichmann

Whether it's house visits to older people in the Republic of Moldova (photo), students in India, refugees in Greece, families in Dortmund or young adults in Tanzania – the support provided by wortundtat is always directed at the people who need it.

wortundtat has been helping since 1977. In 2021, our organisation worked with partners in India, Greece, Tanzania, the Republic of Moldova and Germany. The needs that the helpers come across in the projects vary considerably. The services offered are just as diverse: They mainly cover the areas of education, health and welfare. What our partners offer is individually tailored to the different needs of the people receiving this support.

Faith connects

The Christian faith that drives the members of our teams connects the wortundtat partners across three continents: The people helping not only provide people with practical support they need to live and support but also give them the chance to discover the healing, consoling and encouraging power of the Christian faith. People in existential need are welcomed by wortundtat and realise that they are valued irrespective of origin, belief or political conviction. This applies for those who are not accepted by parts of Indian society – the “untouchables”. It applies for the utterly impoverished pensioners in the Republic of Moldova and the peasant farmers in Tanzania who live below the poverty line. And this message is also aimed just as much at the homeless people and refugees on the streets of Athens as the families from many nations who are living in difficult circumstances in the Borsigplatz district of Dortmund.

Together with independent partners

wortundtat supports independent partner organisations at the point of use. The vast majority of their staff are local people who are familiar with the culture of the country in question. They can easily understand the needs of the people, they speak their language and are familiar with local support opportunities. wortundtat advises these organisations, supports and checks their work and is the point of contact when new projects are being set up.

The aim of providing this aid is to enable its recipients to help themselves, wherever this is possible. Education is therefore an important support element in the projects. Medical treatment is another focal point. wortundtat provides access to services of this type for many people with little or no income.

And wherever basic physical and mental care is not provided, the social welfare facilities of our partners can help: The distribution of food, free meals for pensioners, supplies of milk for toddlers, clothing stores and community centres and also emotional support.

Help after disasters

wortundtat also helps in cases of acute need in the project regions. Because our partners are based in the country in question, help can often be provided quickly and unbureaucratically. This also became clear during the coronavirus pandemic. The helpers adapted their work to the situation, depending on the pandemic situation. They moved support services to public locations, reduced group sizes, allocated fixed appointments where there used to be long queues or cared for people who had lost their incomes with food and clothing.

Even if the pandemic meant that partners' projects could not be expanded, wortundtat never needed to pull out of its work anywhere. Instead, budgets were restructured and the organisation assisted its partners without constraints.

But the coronavirus crisis also showed that the world as we know it is very fragile. A little virus has managed to turn our lives totally upside down and cripple our high-tech world completely. And, in my view, because no-one had ever imagined anything like this our collective self-confidence has been shattered. I think that this also offers an opportunity: It is good that we all stop and pause for a moment and ask ourselves what actually counts in life, what is really important. Then we realise: We can't do everything. At this point, I come back to Christian faith. A central aspect of this faith is Christian charity. Because God loves us so much, we can and must love our neighbours too – which means, among other things, helping people in need. Often, ultimately, it is the person giving who receives the gift. ■

Heinrich Deichmann,
Chairman of wortundtat

Playing together and feeling a sense of community is what happens in Dortmund's "Star in the North". Here, young people from completely different cultural groups can get closer.

Working on three continents

Starting point and current status of wortundtat projects



GERMANY

Help in the socially deprived area of Nordstadt in Dortmund

Project start: 2009



Education

for approx. 150 children and young people



Diaconal aid

for approx. 250 recipients each week



GREECE

Help for refugees and poor Greeks

Project start: 1980



Medical aid

approx. 50 treatments each week



Education

for approx. 80 students each week



Diaconal aid

for approx. 800 recipients each week



Dortmund: Because of the coronavirus pandemic, the groups meeting in the Star were often smaller than in previous years.

TANZANIA

Help for a population group in the remote south

Project start: 1996

Medical aid

approx. 500 treatments each week

Education

for approx. 1,800 students and trainees

Diaconal aid

for approx. 1,500 recipients each week



EUROPA

AFRIKA

ASIEN



REPUBLIC OF MOLDOVA

Help for poor sectors of the population

Project start: 2006



Medical aid

approx. 400 treatments each week



Education

for approx. 120 children and young people each week



Diaconal aid

for approx. 1,500 recipients each week



Republic of Moldova: Because many people who live in Ceadir-Lunga hardly have any income, the clothing banks are a vital support for them.



Tanzania: In the pharmacy of the KIUMA Hospital, people living in the region are given urgently needed medication.



INDIA

Help for people in rural areas

Project start: 1977



Medical aid

approx. 650 treatments each week



Education

for approx. 5,400 school pupils, students and trainees each week



Diaconal aid

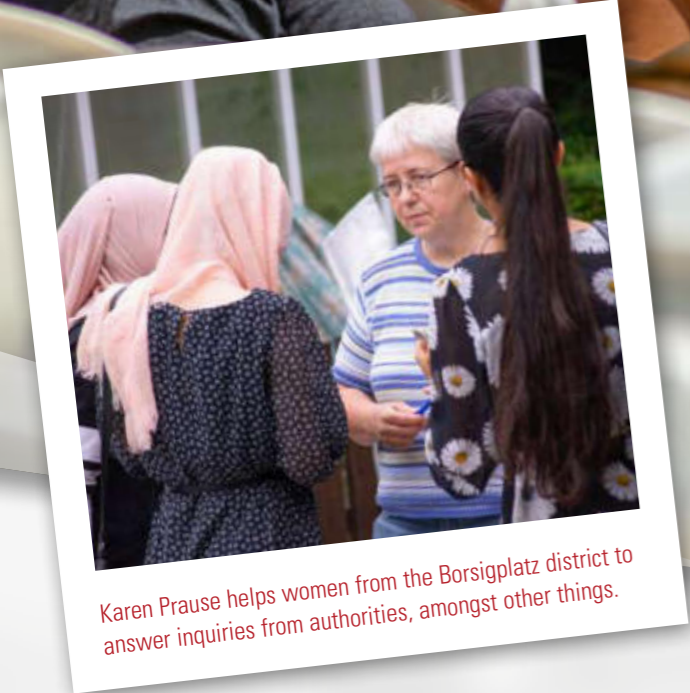
for approx. 1,500 recipients each week

Personal relationships

Christian faith as the binding element

wortundtat started to support its partner in India in 1977. This was the moment when the aid organisation was born. This was followed by the project in Greece at the beginning of the 1980s, our partner in Tanzania in 1996 and work in the Republic of Moldova in 2006. The Star in the North has been supported since 2009. However different the countries, projects and requirements of the people in need may be – the connection with wortundtat has always come about on the basis of personal relationships between the helpers in the projects and the people responsible at wortundtat. The Christian faith of everyone involved was and is the basis for collaboration.

” God loves people. We show them – in word and deed.



Karen Prause helps women from the Borsigplatz district to answer inquiries from authorities, amongst other things.

All wortundtat projects offer the opportunity to learn about the Christian faith: In Bible courses, refugees talk with an Afghan Christian.

India

A wide range of help for the poorest of the poor

The reasons why young women in India do not gain a school-leaving qualification vary, and the result is often lack of financial independence. Sewing courses offer a way out. They enable women to earn their own income.



India – healing, supporting and helping people treated with contempt to live in dignity

In 1977, a friend invited Dr Heinz-Horst Deichmann to India. He showed him the work being done with leprosy sufferers by an Indian pastor. In the face of the need of these people who had been shunned and rejected by Indian society, Heinz-Horst Deichmann decided to help – initially with his own money. Today, aid is focussed in particular on Indians who do not have a secure livelihood: day labourers or illiterate people and their children, school dropouts, people with disabilities, widows, young women without training or people who cannot survive without the help of others for the moment. The projects run by Advancing the Ministries of the Gospel (AMG) India lie between Chilakaluripet roughly in the middle of the state of Andhra Pradesh and Vizianagaram, around 500 km away in the north-east. To explain to people in Germany the true meaning of this commitment to people in need and to attract additional supporters, Heinz-Horst Deichmann founded the wortundtat aid organisation after his first visit to India.

-  wortundtat has been helping in **India** since 1977
-  Currently approx. **650 medical treatments** each week
-  Currently approx. **5,400 people supported** in education projects each week
-  Currently approx. **1,500 recipients** of diaconal aid each week

Help is changing

wortundtat hands
responsibility to
AMG India

In the past 45 years, wortundtat alongside its partner AMG India has been able to help hundreds of thousands of people in India. During this time, the political and social situation there was constantly changing and so the projects and form of cooperation were adapted. Recent developments on the subcontinent have recently made it necessary once more to place the work here on a new footing. In March, we therefore transferred sole financial and organisational responsibility for the projects developed there to our partner to date, AMG India. At the moment, we are trying to find international partners who are in a position to help people in need in India through words and deeds in line with Government regulations. We are in discussions with various organisations about this.

Here is a brief overview of the work in India in the last few decades: Dr Heinz-Horst Deichmann founded the wortundtat aid organisation in 1977 after a visit to Indian slums. Faced with several hundred leprosy sufferers, he decided to provide long-term assistance – in partnership with AMG India. Together, they opened village communities for leprosy sufferers, countless schools and training centres or medical outpatient clinics and hospitals. Special attention was paid to women and girls in the wortundtat establishments. Children were able to be released from exploitative working conditions. Doctors treated tuberculosis patients, people with polio, malaria or cataracts and many other illnesses. People with disabilities who are given hardly any help by the state in India are treated by the workers here with respect and kindness.

The work of wortundtat in India started with villages where leprosy sufferers could live safely and be well cared for (here: a photo from 1982).

There are several reasons behind the decision to pull back from working with AMG. In some projects, the people on the ground have now achieved a high level of independence, so that support from outside is no longer needed. At the same time, AMG India had to reduce its support services considerably because of the pandemic and to restrict the operation of schools, for example, or improvise a great deal with other projects. Some measures will not be continued as previously after the pandemic.

” **Respect
and care**

Transferring responsibility in an orderly way

In addition: The Indian Government is increasingly imposing conditions for their work on aid organisation that receive support from abroad. Christian organisations in particular are subject to increased scrutiny by the state. wortundtat considers it likely that AMG will soon no longer be able to receive money from abroad. wortundtat was unwilling to wait until this moment. At this time, transferring responsibility in an orderly way was still possible. It gave AMG time to get used to the situation.

Ultimately, the decision was also based on the fact that in the regular discussions about the budgets that wortundtat has made available for the Indian projects, some of our questions were not answered by the project partners to our full satisfaction. Local auditors have indeed audited all the accounts from recent years, not raised any objections and issued unqualified audit certificates. However, a situation of this type does not meet the high standards that wortundtat expects of its partners in terms of transparency in financial systems.

Searching for new partners

wortundtat has now approached a number of international organisations that are in a position to help people in need in India in line with government requirements. We hope that we will be able to find new partners for our work in India later this year. ■

Over time, we developed services focussing on helping people help themselves – as here, in one of the schools in which young girl students are learning to work with computers.

Greece

Working on the streets
of Athens



Our partners in Greece continued their work in 2021 with a great deal of patience, sometimes only supporting individuals or small groups due to the pandemic.



wortundtat has been
working in **Greece**
since 1980



Currently approx. **50 medical treatments** each week



Currently approx. **80 people supported** in education projects each week



Currently approx. **800 recipients** of diaconal aid each week



MORE INFORMATION
wortundtat.de/en/greece



Hellenic Ministries – showing compassion, helping, training and sharing the Gospel

The friend that Heinz-Horst Deichmann had taken with him to India had Greek roots. He was the go-between for the contact with Hellenic Ministries, today's partner in Greece. Refugees who have found safety in Athens and the Greek Islands, homeless and impoverished Greeks, Eastern Europeans and inhabitants of a Roma community are the focus of the many individual yet diverse aid programmes. Sometimes these are intended to help people in acute need, and sometimes our partner prepares people for independent living and integration into society.

KIUMA – training, helping and supporting
with God's love

Dr Matomora Matomora was the director of the facility in Tanzania for many years, until 2020. During his studies and his first years working professionally in Germany, he had become friends with the Deichmann family. At the suggestion of Heinz-Horst Deichmann, he drafted a concept for the development of the region in the south of Tanzania where he had been born. Then, with the support of wortundtat, he set off on his path and founded the organisation known as Kanisa la Upendo wa Kristi Masihi (KIUMA – in English: Church of the Love of Christ) in the Tunduru district. The people who live here are almost all peasant farmers. With its services, wortundtat is helping the region gradually to bring the standard of living up to that of the country as a whole. Even then, they will still be a long way from living a life of plenty. Tanzania is one of the poorest countries in the world. In 2020, it stood at number 163 out of 189 in the United Nations Human Development Index (Germany came in at number 6)



wortundtat has been
helping in **Tanzania**
since 1996



Currently approx. **500 medical treatments** each week



Currently approx. **1,800 people supported** in education projects each week



Currently approx. **1,500 recipients** of diaconal aid each week

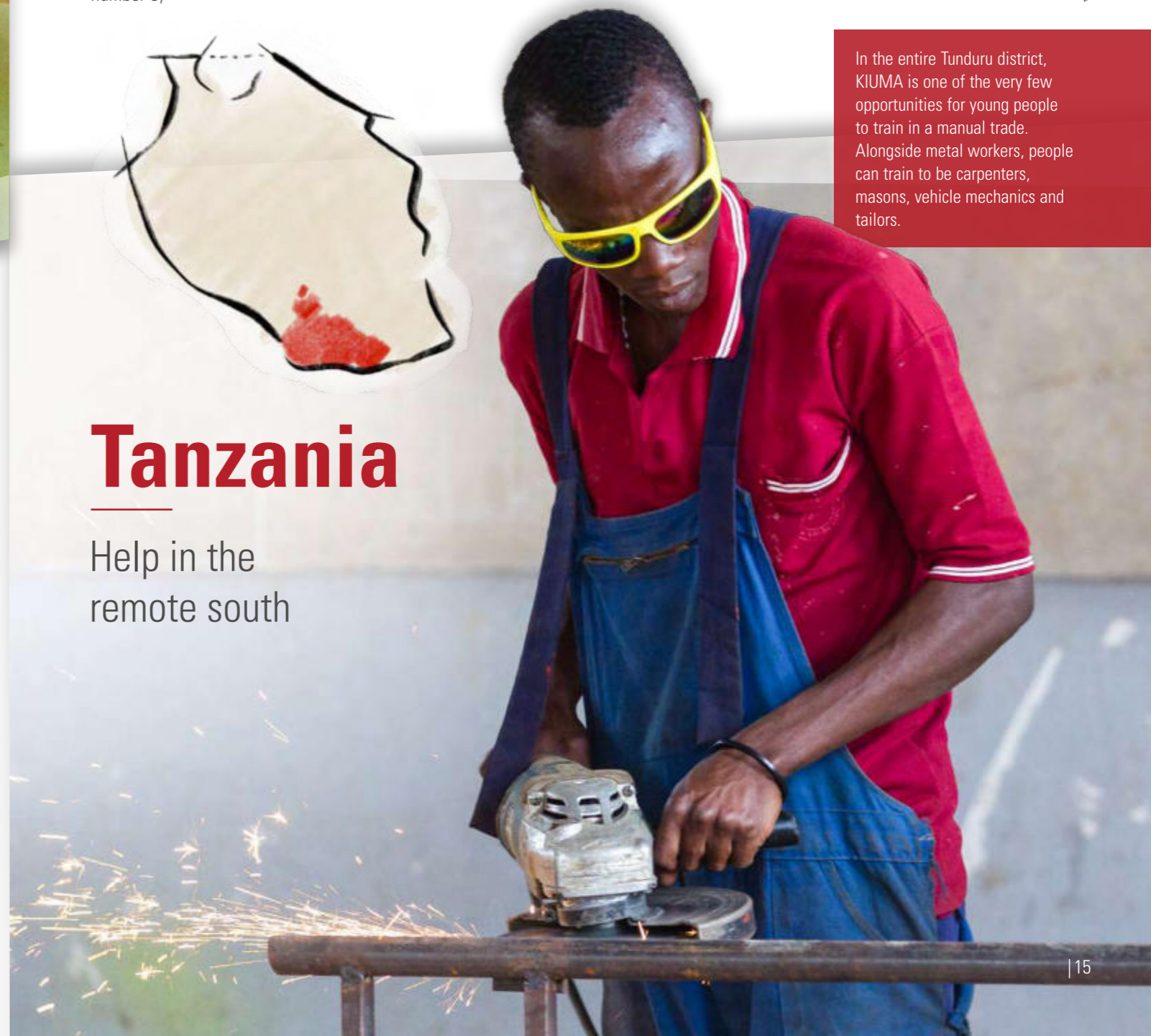


MORE INFORMATION
wortundtat.de/en/Tanzania



Tanzania

Help in the
remote south



In the entire Tunduru district, KIUMA is one of the very few opportunities for young people to train in a manual trade. Alongside metal workers, people can train to be carpenters, masons, vehicle mechanics and tailors.



wortundtat has been helping in the **Republic of Moldova** since 2006.



Currently approx. **400 medical treatments** each week



Currently approx. **120 people supported** in education projects each week



Currently approx. **1,500 recipients** of diaconal aid each week



MORE INFORMATION
wortundtat.de/en/Moldova

Gloria – meeting need, illness and loneliness with kindness

Contact with the Republic of Moldova – located between Ukraine and Romania – was made by the current wortundtat Chairman Heinrich Deichmann. After the collapse of the Eastern Bloc, it became obvious how great the need was in some regions there. Once again, it was a friendship – with Marion and Dr Gert Maichel – that formed the basis for this link. The “Gloria” project was officially inaugurated in 2006. Mario and Gert Maichel follow this work closely. Children, older people and families with little or no income are the people that suffer most from the economically tense situation in the country which is also described as the “poorhouse of Europe”. We focus particularly on them.

Republic of Moldova

Medical and welfare services for young and old

In the Gloria diaconal medical centre, many people have the opportunity to see a doctor, receive free meals and obtain second-hand clothing. Because of the low pension levels, many older people in particular are dependent on establishments like this.



Germany

Family centre in Nordstadt, Dortmund

Carrying out fun tasks together and spending time with each other helps children and young people in the “Star in the North” to forget the different cultural backgrounds from which they come. This engenders a sense of community and togetherness.



Star in the North – strangers can become friends

It was also Gert Maichel who co-founded the “Star in the North” in what was then his home town, Dortmund. The living conditions of many of the inhabitants of the inner city district of Nordstadt are far worse than in the rest of the city, and the level of unemployment is about twice as high. The poverty level is also much higher, and education levels are far lower. One of the reasons: This part of the city is an arrival point for people fleeing from armed conflicts, political persecution or economic need. They hope to find a safer, more peaceful future in Germany. The Star in the North, officially opened in 2010, aims to support these people and others living in this part of the city in coming together.



wortundtat has been helping in **Germany** since 2009



Currently approx. **250 recipients** of diaconal aid each week



Currently approx. **150 children and young people**, using education services



MORE INFORMATION
wortundtat.de/en/Germany



Learning self-help

Creating positive conditions
with the right services

Helping people to help themselves is a central feature of the services that wortundtat partners offer people who come to them for support. Social welfare services, medical assistance and education are the three areas that wortundtat promotes above all others. The priority that a partner gives to a particular area of support depends on the needs of the people in the projects. wortundtat sets no rules; instead it works closely with its partners to find useful, effective solutions.

wortundtat achieves great success if these areas of support are logically linked together: "People who have enough to eat, are dressed properly, and are healthy and mentally more or less stable can concentrate on learning. This applies for both children and adults. A high level of development is then possible. Completing a school education or a training course enables many people to help themselves in the future", says Jakob Adolf, wortundtat Project Coordinator.

Based on need

Different aid services are prioritised depending on what gaps are found in the system in which our partners work. A community of Roma people, who suffer serious discrimination in society, live in a suburb of Athens. Until a few years ago, they hardly made any attempt to connect with the people around them. Our partner has been working with children and young people for a number of years, preparing them for attending school. In the meantime,

the first young people have successfully completed their schooling and found permanent jobs, primary-age children are regularly enrolled in school and the parents are beginning to recognise the value of education. The whole community is experiencing a development that seemed inconceivable a few years ago.

“The occupants of a complete residential estate are experiencing an unexpected development.

In the Republic of Moldova, on the other hand, meeting basic needs is a daily problem for many older people. Regular lunches are therefore served in a diaconal centre so that people at least have one healthy, strengthening meal a day. For these recipients of aid services, their daily bread is their top priority. At the same time, our partner also offers people medical services. And anyone who would like to gain extra strength from the Christian faith can join in our prayer services.

Specifically targeted at needs

"Only when we target services very specifically at the needs of the people can help be sustainably provided. But our partners know these needs better than we do. They plan the aid. We support them in this, provide ideas and also ask searching questions wherever we have the impression that critical guidance is needed", says Jakob Adolf. He talks regularly with the people bearing responsibility in the projects. Whenever possible, he inspects the work personally. ■

In many regions of the world, large parts of the population do not have any opportunity for vocational training. They keep their heads above water with simple work, like this "filling station attendant" in the South of Tanzania. By offering education services and other activities and strengthening self-confidence, wortundtat projects aim to enable people to help or care for themselves.



In Athens, our partner teaches refugee women craft skills such as poker work, sewing or the production of soap (see p. 26 f.).



Closing gaps in the system

Medical assistance for people without incomes

Impaired health does not automatically need to be life-threatening. However, it can become so if it is not treated, if sick people cannot afford a doctor or have no access to one. Here, wortundtat partners provide help wherever the state health system does not reach people who need support or treatment.

The medical services that we offer in the wortundtat projects – such as this ultrasound examination in Ceadâr-Lunga – reach people who would otherwise not have the chance to receive help, or could only access it under difficult conditions.



In theory, **INDIA** offers its citizens cheap health care. However, things are often different in practice. In rural regions, medical facilities are often unreachable and there is a shortage of medical staff and affordable opportunities for treatment. Knowledge about illnesses and about healthy living is low, especially amongst the less well-educated.

We have set up medical outpatient clinics for people who would otherwise have no opportunity to access a doctor. A general hospital in Visakhapatna is also providing treatments to patients who would otherwise not be able to afford it.

India is implementing its state-controlled battle against tuberculosis in cooperation with local partners. wortundtat has taken over this work in one region and is achieving excellent treatment results there. ■



In the **REPUBLIC OF MOLDOVA** many health services are only provided in return for a cash payment. Pensioners cannot afford it, so they miss out on urgent treatments. In addition, qualified doctors are leaving the country because they can earn more abroad. Many people therefore die alone and without medical care, especially in the rural areas.

The wortundtat partner employs a range of specialist physicians in a medical outpatient clinic. The in-house laboratory is able to carry out a wide range of investigations and patients can obtain various medications for a reasonable price in the pharmacy. An outpatient nursing service also cares for people at home and, in the first residential hospice in the country, nurses support people in the last days of their lives. ■



From the town where our partner in **TANZANIA** works, the nearest hospital is about 70 km away – a distance that only a very few inhabitants can cover in a reasonable period of time. Almost no-one owns a car. Medical care in this country is not highly developed, compared with other nations of the world. Almost 32 out of every 1,000 new-born babies in Tanzania die within the first year of life (Germany: 3.2) and HIV is the main cause of death in adults.* In addition, malaria, hepatitis, tuberculosis and bacterially-related diarrhoea are amongst the commonest illnesses. In a remote region like the south of the country, it is very hard to treat them.

Our KIUMA hospital has 100 beds. It is equipped with an operating theatre, X-ray department and laboratory and is well on the way to reaching the standards that are normal in the country when it comes to quality. The main focus for the specialists working there is on treatments against malaria and respiratory disorders such as tuberculosis, plus the provision of care in the obstetrics ward. Patients are treated for a small payment – and those who cannot afford it receive the necessary medical care free of charge. ■

* Source: www.cia.gov/the-world-factbook/



Refugees in **GREECE** can only access the health system in severe emergencies. In addition, many people shy away from contact with official organisations for various reasons. If a child is coughing or has a temperature, there are complications in pregnancy or a raging toothache persists, this may not be enough to entitle people to free treatment in state health facilities. wortundtat's gynaecologist, paediatrician and dentist are good people to contact in such cases. Here, people in need can be given professional help without any major formalities. Worries about their own or their children's health can often be allayed quite quickly. Homeless Greeks also visit the dentist. ■





Tailor-made educational services

We teach whatever is most important in the specific situation

Education is essential if people are to achieve independence, not to be dependent on others all their lives, and to be able to assess and use the opportunities that the world has to offer. With this in mind, educational services are a high priority in the wortundtat projects. Why education is needed and what type of education is required differs from country to country.



Slightly more than 60 percent of the population of **INDIA** live directly or indirectly from agriculture – mainly rice cultivation. In rural regions, a lack of education is a major cause of extreme poverty and lack of job prospects. The illiteracy rate is high. The same is true for the number of poorly educated day labourers in the agricultural sector. They literally live on the wages that they earn during the day. So if they do not work, they and their children have nothing to eat.

Our partner's residential and day schools rescue those who threaten to slip through the net of the state school system. Pre-school, primary and secondary school, high school and college – we offer young people all forms of schooling. They are provided with food, clothing and school materials while they are at school. This eases the financial burden on the parents during this time. We also offer a range of training facilities, allowing young people from humble backgrounds to learn job skills that will bring them a good income – as metal workers, vehicle mechanics, seamstresses or nurses. Many examples illustrate how former students and trainees from the poorest conditions are now able to provide for themselves and their parents. ■



GREECE is still a transitional country for refugees on their way to Central Europe. Not all refugee children have the chance to attend Greek schools. Depending on their country of origin, their mothers cannot read or write either. The situation is similar with the inhabitants of a Roma community. In the past, their Greek fellow-citizens have been unwilling to integrate them. This has resulted in a lack of school education and low prospects in the labour market.

We have developed a basic learning programme for refugee women and their children. Women without a school education can start to learn to read and write there. Children can at least gain some rudimentary learning experience. We are also achieving our first successes in sewing courses for refugee women.

To help younger members of the Roma community to enter the Greek school system, we teach the fundamental rules of coexistence. They can also attend pre-school courses or receive extra coaching in the specially equipped community centre. ■



DORTMUND'S NORDSTADT district is home to people from various different nations with little connection to German society. To help them with integration, teach rules for coexistence and fill any gaps in learning, the wortundtat partner there has developed an extensive range of services for children, teenagers and adults. ■

Manual skills help young people in the Tunduru district of Tanzania to earn their own income. Other skills taught in the courses, such as reliability, punctuality and a service-minded attitude, are also important for their future careers.



Secondary schools and career prospects that are certainly available in the cities of **TANZANIA** are something that many people living in the Tunduru district in the south have only heard about. Their villages can only be reached along dirt tracks with cross-country vehicles. Illiteracy levels are correspondingly high. Most people live off their little piece of land, where they cultivate food crops for their own needs using simple methods.

Our partner, KIUMA, runs a secondary school in the district. It is the only educational facility for secondary pupils in the region. A school of nursing and a centre for training in various crafts ensure that the young people do not have to leave their home if they want to learn a trade or profession. The knowledge that they acquire means that those graduating from the schools can help gradually to develop a whole region. ■



” Education is essential for an independent life.

Serving people

Social welfare services that suit the people

Alongside state welfare services, non-governmental organisations are essential world-wide when services are needed for people requiring special assistance. For wortundtat, social welfare services of this type have often been the starting point for an ever-expanding range of services. And in all the projects, these are linked with the opportunity to learn about the Christian faith.



Pensions in the **REPUBLIC OF MOLDOVA** only provide a livelihood for a few older people. Often, they only have enough to pay for heating or food, a doctor's visit or clothing, medicines or home repairs. This means that many people go hungry, live in ramshackle houses or wear worn out clothing. The social welfare services provided by the wortundtat partner are thus also very varied: Clothing banks, social workers who make house calls, a soup kitchen or a team of builders to renovate run-down houses are just some of the services that help in the face of these hardships. Three day nurseries also meet the needs of children – especially those who live with their grandparents while their parents are abroad working. With a combination of inventiveness and lots of love, the carers here create spaces and facilities where the children can take up activities that are appropriate for their age and that stimulate their imagination. ■



A hot meal in the Gloria welfare and medical centre in the Republic of Moldova relieves hunger. In addition, the guests, who often live alone, find respect, care and good company here.



Even if **INDIA** has made much progress in providing for its own population over the last four decades: With a population of just under 1.4 billion citizens, it is hardly surprising that the state is not yet succeeding in meeting every need

Establishing safe havens for leprosy sufferers was the first diaconal project that wortundtat supported in India, at the end of the 1970s. Some of the establishments of this type, sometimes for people with very severe disabilities, still exist. But work there has changed dramatically: The wortundtat partner has established diaconal services with a various focal points. Widows, people with disabilities and others in need of care can find a new home in wortundtat homes. Children up to the age of two receive daily milk rations if their mothers do not have enough milk to breastfeed them. And families whose breadwinner is seriously ill, dead or in prison are supported with basic foodstuffs, clothing or money to allow children to continue attending school. ■



In the **DORTMUND DISTRICT OF NORDSTADT**, people from different cultural backgrounds are thrown together. To start with, many of them do not know how living together in Germany "works". In particular, they are lost if they have to overcome bureaucratic hurdles. In the protected environment of the "Star in the North", they get to know the rules for dealing with each other. They are given assistance if they have to deal with a lot of official red tape. And they practice peaceful, constructive interaction in various groups. The services are particularly enriching for the children, teenagers and young people who visit the Star. And the relationships that they form here provide a sense of security in an often challenging landscape. ■



In the remote south of **TANZANIA** there are hardly any attractive life prospects for young people. Those who would like to develop and use their own potential have little choice other than to leave the region for the city. The Centres of Hope supported by wortundtat are helping to slow the flight from the countryside. Various basic manual skills are taught in the community facilities. Fellowship can be enjoyed and futures can be planned, to some extent. At the same time, the whole village gains: A pool of people with new skills begins to grow. Their knowledge benefits the village community. Additional sources of income are created alongside small-scale agriculture. The region develops along with its inhabitants. ■



For refugees, **GREECE** is generally only a transitional country. Few of them want to stay in the long term and the Greek state offers hardly any integration measures. Other reasons why refugees have hardly any chance in the Greek labour market are the high rates of unemployment there, plus language barriers and bureaucratic hurdles. State aid for refugees is rare, however, and is often not enough to meet their daily needs. So they are virtually dependent on diaconal social services. In several locations in Athens, wortundtat therefore offers free meals, a clothing bank, washing machines, shower facilities and community centres. Learning support and medical assistance is also provided and basic faith courses are available for people who would like to learn more about the Christian faith. ■



” Social welfare support was often the beginning of wortundtat projects.

An integrated approach

Attention, care, training and work –
Afghan women gain perspectives

They had little chance of education. No-one was interested in what they wanted. They had to look after their own welfare. They have left their homeland because of war, oppression or, once again now, the Taliban. Women who have fled from Afghanistan generally find things very hard when they first try to settle in Europe. In the wortundtat project in Greece, the helpers give them new perspectives.

After a flight that is often full of hardship, many Afghan women arrive with their children in Athens. Here, they receive little help from the authorities. The financial support provided by the state is minimal, and often not enough to meet their daily needs. Medical care often involves long waiting times and official procedures that the women cannot understand. There is almost no integration support for adults and, time and again, children are not allocated a place at school.

Strengthening the body, mind and soul

Our partner Hellenic Ministries helps Afghan women using an integrated approach that strengthens the body, mind and soul. A community centre offers a range of services for the women: Hot meals are provided free of charge, washing machines and showers are available for them to use, there are opportunities to meet and any women who are interested have the chance to learn about the Christian faith.

Opening up career possibilities

A relatively recent service goes another step forward: In a training centre, women learn manual skills that will enable them to enter working life later. They learn to use sewing machines, sew products, starting with easier items and moving onto more complex ones, and can use these for their own needs. The training courses also cover poker work and producing soap. Together with these practical skills, the women learn other things that are important in working life, such as punctuality, commitment or standards that must be met. They are shown respect; they notice how useful these skills make them and they gain self-confidence.

In 2020, the first graduates from the centre were able, with the skills they had acquired, to take up work in a small manufacturing business and earn their own small wage. The women were delighted. And it was moving for them to be able to open their first bank account in their own name. They had never had an experience like this in their lives. ■

Only just under 23 percent of women in Afghanistan can read and write.* Only a very few train for a profession in the country. In Europe, women are helped by the skills that are taught by our partner in Greece.

*www.cia.gov/the-world-factbook/



In Afghanistan, many women have never attended school. They are grateful for the lessons they receive in Athens.



More information



www.wortundtat.de/en/Greece



” Afghan women gain
new self-confidence.

Specialists needed

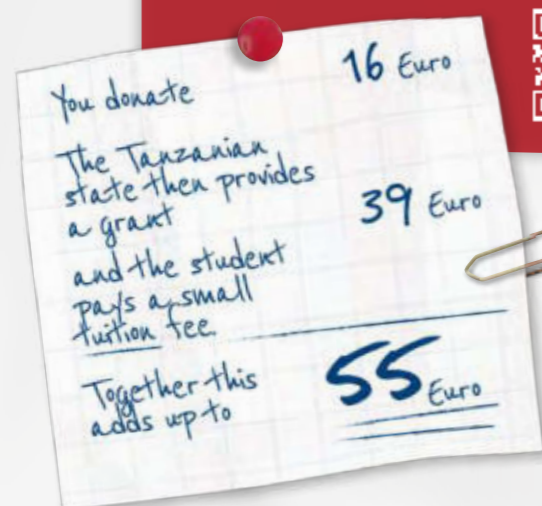
College for medical professionals starts work and searches for supporters

We have founded a college on the KIUMA site where medical specialists are trained. At the moment, 49 women and 101 men attend the college. The third year is starting in 2022. The first graduates will be finishing their studies from September 2023 and then be available to provide medical care for the Tanzanian population.

16 euros a month can change a lot

During their studies, the students are already working in the region's health care units, helping sick people and gaining a wide range of practical experience. During their professional life, medical professionals will treat many thousands of people.

You can donate using the bank transfer form or via www.wortundtat.de/en/help-us



Diagnosis, treatment, help and administration – the specialist medical staff that we are training in KIUMA will be supporting the country's health system in many ways in the future.

The course of study to become a "Clinical Officer", as it is called, takes three years. It teaches skills that are similar to those of a German 'Hausarzt', or a general practitioner in the UK. The graduates from the new college can

- » diagnose and treat illnesses and injuries,
- » order and evaluate examinations,
- » deal with routine surgical interventions,
- » provide support with prenatal care and family planning,
- » refer sick people to specialist physicians,
- » manage health projects, and
- » order medicines and drugs and medical supplies for pharmacies.

Shortage of doctors in the countryside

Specialists of this type are urgently needed in Tanzania's rural regions in particular. These are suffering from an acute shortage

of doctors – much more marked than in Germany's rural areas. One of the important objectives of Tanzanian health policy is to improve the health and well-being of all its citizens. The State is focussing here on the population groups that are particularly at risk: children, the elderly, people in regions with inadequate basic services in the areas of health, hygiene and nutrition. With their qualifications, the Clinical Officers are meeting this need precisely. In the long term, the newly trained workers will thus strengthen the health system throughout the country.

However, there are not enough training centres to sort out the shortage of doctors quickly. In addition, the students have to finance part of the training themselves. In the south of the country in particular, this is impossible for many young people. This is why we are looking for people who can help with financing. ■

More information



www.wortundtat.de/en/Tanzania



Serious health problems, but few medical professionals

- » **4 million** out of 57 million people in Tanzania have no reliable source of clean water. **30 million** have no access to appropriate sanitary facilities. This increases the risk of **diarrhoea illnesses** with sometimes serious consequences. For example, after a few days of diarrhoea, children already show signs of acute **malnutrition**.
- » Tanzania is one of the ten countries worldwide with the most **malarial diseases** and resultant deaths.
- » There are not enough medical services for **obstetrics and neonatal care**: Only one out of five outpatient units and two out of five health centres offers comprehensive assistance with childbirth.

Climbing frame for nursery

Helpers from Germany lend a hand

The children were delighted with their new playground equipment.

Bringing joy to the children in our day nursery in the Republic of Moldova – this was the task undertaken by nine voluntary helpers aged between 22 and 38. They had set off on their journey from Germany in May 2021. Our facility in the small town of Ceadir-Lunga was still without a climbing frame on which the children could play, train their agility and let off steam.

The young men and women planned to build a frame to meet this need. To finish the job, including travel both ways, in eight days was a tall order. But the volunteers were bubbling over with energy. And one of the helpers, a trained roofer, made sure that the structure was properly built. And so they successfully completed the project.

” We had never expected such massive poverty in Europe.

The “To All Nations” organisation from Bornheim near Bonn had coordinated the work. “With this project, we wanted to gain an in-depth insight into the life of people in Ceadir-Lunga. This is why we visited the children at home and dropped food off to them and their families”, says Olga Marsal, who works at “To All Nations”. In addition, the team organised play days for the children.

Harrowing, enriching experiences

What the German volunteers experienced here was unexpected and harrowing for some of those who travelled there. “We had never expected such massive poverty in Europe. The Republic of Moldova was once a country with an almost Western standard of living. Now, many people are in a vicious circle of need, unemployment and lack of state welfare. You can really see the suffering and the daily struggles they are going through in their faces”, says Olga Marsal, describing the team’s impressions. The short but defining mission was thus, on the one hand, a journey into an alien yet impressive world. But on the other hand, it was an enriching act for the participants from Germany and the children in the nursery. All of those privileged to experience this encounter said their farewells with absolute gratitude. ■

More information



www.wortundtat.de/en/Moldova



The climbing frame that the volunteers have set up for the nursery is something to be proud of.

Christmas with a difference

Children have fun celebrating, despite the cold

When the children's club Christmas party in the "Star in the North" centre was starting on 21 December, it was freezing cold. You might think that this wouldn't be a problem. After all, Christmas is normally celebrated inside in the warm. But the staff had moved the party outside, because of the pandemic restrictions. Despite this: Half an hour before the start, a throng of six- to eleven-year-olds were already waiting at the gates.

“We meet people with openness, encouragement and trust, so that we can be guides, supporters and helpers.

From the Constitution of the Star in the North

More information



www.wortundtat.de/en/Germany



Despite the pandemic, the freezing cold and the outdoor venue, there was a big crowd at the Star in the North.



After being divided into groups, the kids ran through the various stages of the obstacle course.



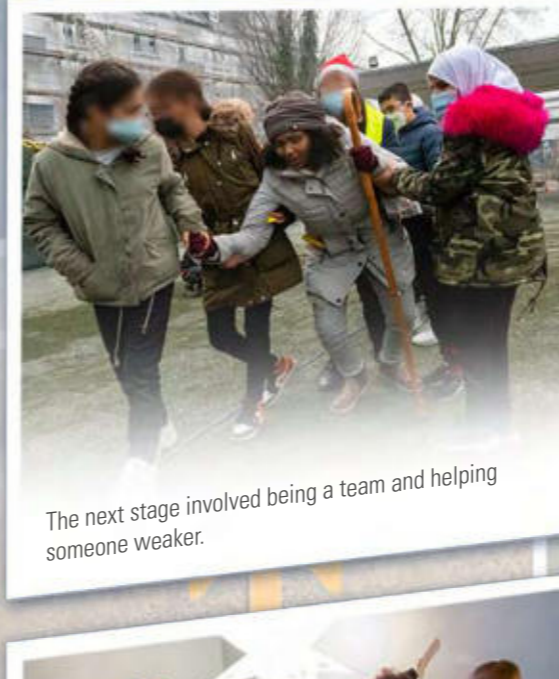
At each stage, they had to complete a small task. With the juggler, they showed off their knowledge about how to deal with fire.



They worked out together how to build the highest possible tower out of various objects.



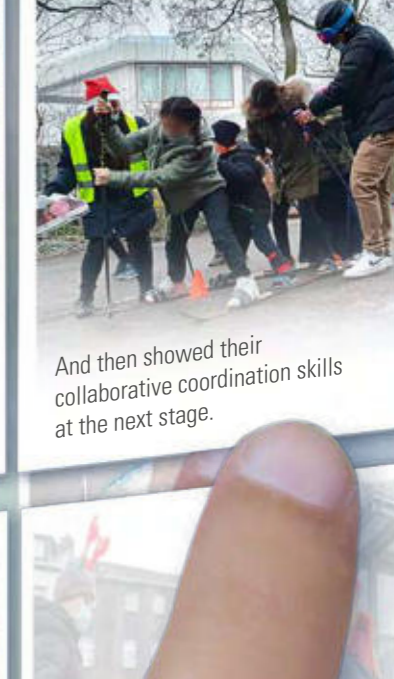
In the memory game, the children needed to show their memory skills and list as many objects as possible that were hidden under a cloth.



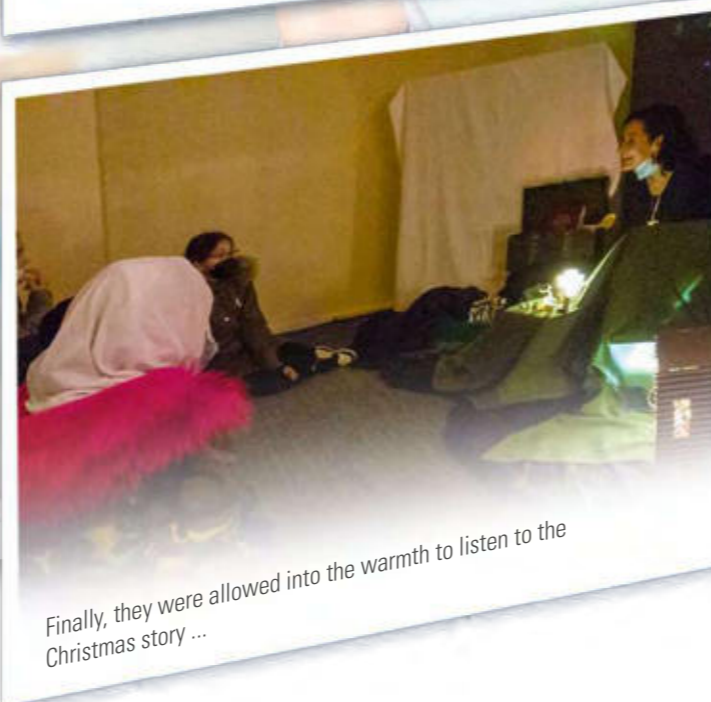
The next stage involved being a team and helping someone weaker.



Then the kids warmed up a little by the fire.



And then showed their collaborative coordination skills at the next stage.



Finally, they were allowed into the warmth to listen to the Christmas story ...



... and then to go back home after a fantastic afternoon.

Your money gets there

This is how we make sure that your donations are put to good use

We have set out the aims of our work and the way that the wortundtat organisation works in our Constitution. You can read it at www.wortundtat.de/en/transparency. We also publish information there about the organisation's annual expenditure and extracts from the annual accounts which are always audited by a reputable firm of accountants. After the audits, these have so far always issued their auditors' confirmation without qualification. The annual accounts for 2021 are not yet available. They will probably be published at wortundtat.de after the General Meeting in summer 2022.



wortundtat has voluntarily undertaken to comply with the standards of the DZI (German Central Institute for Welfare Matters) and to meet the quality requirements of the institute, which monitors the work of organisations that collect donations. For this, wortundtat submits the annual accounts and other required documents to the DZI. After examining these, the DZI issues the official donation seal, valid for a year – a sort of inspection tag that proves that wortundtat handles the money entrusted to it carefully and responsibly. On its website, the DZI describes the organisations that are awarded the DZI seal: "They are efficient, work transparently, operate economically, provide

objective and truthful information and have effective monitoring and supervisory structures. In this way, they guarantee that the donations received by them meet the charitable purpose." To date, wortundtat has been awarded the donation seal without interruption.

Equivalent audits are carried out in Austria and Switzerland. In the field, we check that the funds have been used properly; our specialists examine the book-keeping there and personally check the work that is being carried out – in so far as travel is possible – at least once a year. In India, the Republic of Moldova and Tanzania, the accounts are also examined by an independent auditor. In addition to the General Meeting, other bodies in the organisation are the Executive Board and an independent committee that offers ideas and suggestions to support the work of the organisation. ■

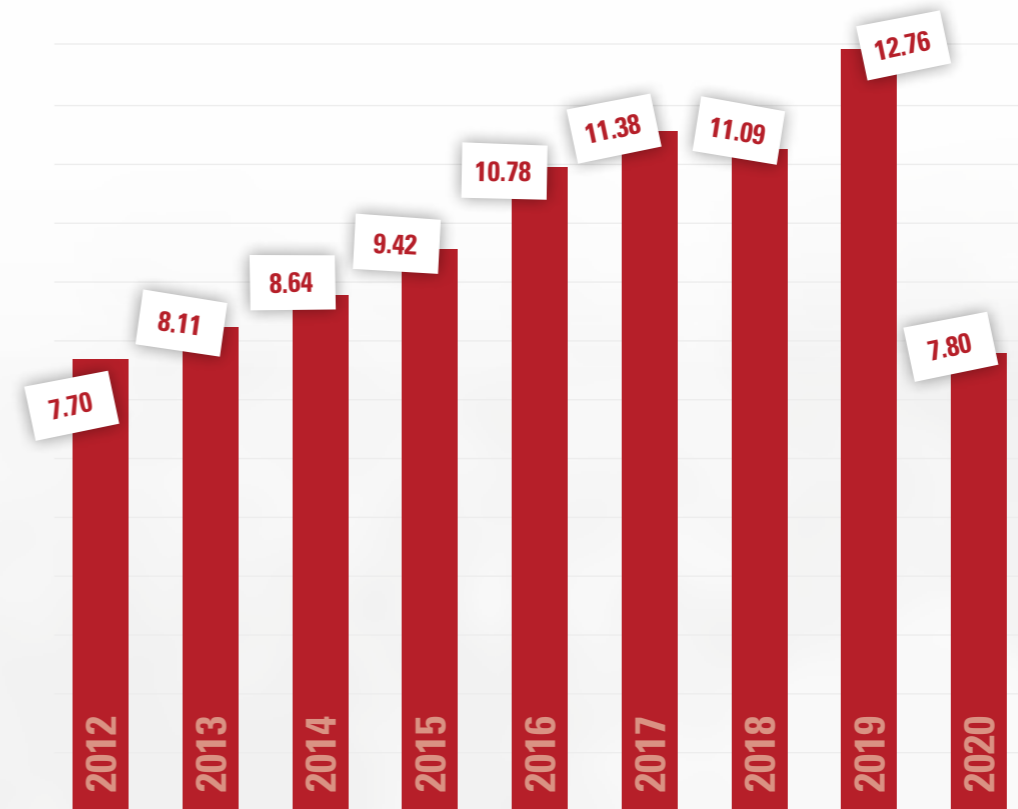
More information



www.wortundtat.de/en/Transparency

Not all the work that wortundtat does is as clearly visible as this water tank which we co-financed in the Tunduru district a few years ago. The care and encouragement that we show also leave lasting traces among the people that we come across in our projects.

Development of total wortundtat expenditure 2012 – 2020 (mill. euro)



Because of the coronavirus pandemic, the work in our projects changed considerably in 2020. Schools and training centres, for example, had to close temporarily, and food programmes could not be offered to the usual extent or in the usual way. New support systems had to be temporarily set up. It is therefore impossible to directly compare expenditure for 2020 with that of the previous years.

wortundtat invested over 7.8 million euros in 2020. Of this, over 7.6 million euros (97.4 %) went into the programmes in each country, mainly to India. Just under 200,000 euros went on administration, advertising and publicity work.

All private donations go straight to the projects. Expenses for administration and publicity work are covered in each case by a special donation from the DEICHMANN-Foundation.

Private donations are passed straight on to the project work.

Executive Board

Chair:

Heinrich Deichmann, Essen, Germany

Deputy Chair:

Susanna Deichmann, Essen, Germany
Dr. Raimund Utsch, Marl, Germany

Executive Board Members:

Ulrich Effing, Marl, Germany
Bernd van de Sand, Essen, Germany
Dr. Thomas Schmidt, Dietzhölztal, Germany

Committee

We feel involved with wortundtat, share in the mission work and know the Executive Board. The Executive Board leads the work on a voluntary basis and with a sense of Christian responsibility and dedication.

Steffen Kern, Walddorfhäslach, Germany
Dieter Kohl, Dülmen, Germany
Prof. Dr. Dr. Roland Werner, Marburg, Germany

BIBLICAL IMPULSE

"Perfect in weakness"

When did you last implore someone, in the truest sense of the word? Asked them fervently, despairingly, urgently, abjectly, for example, to take a burden from you. And how did you react when your entreaties were not granted?

Did it occur to you to grasp it as an opportunity? An opportunity for you and your environment? I think this is asking a lot.

**„ Grace is
sufficient for you.**

The Apostle Paul, one of the first missionaries to preach outside Israel about Christ and his love for humankind, had a health impairment. In Chapter 12 of the Second Letter to the Corinthians, he calls it a "thorn in the flesh" and "a messenger of Satan to buffet me" (verse 7). This thorn obviously tormented him a great deal. I quite understand that he even begged God three times to take the thorn away (verse 8). But it stayed.

Unexpected pathway

Instead of feeling depressed or angry, or calmly accepting it, Paul took an unexpected pathway. He regarded his thorn as a pointer from God. He took it as an opportunity to tell the people around him: What I do, I do not because I myself am so great, but because God is working in me and through me.

Because after Paul pleaded with God, he noted God's answer: "My grace is sufficient for you. For my strength is made perfect in weakness." (verse 9)

We at wortundtat try to apply this attitude to our work. The sufferings of people, our limited strength, the never-ending need – these are a lasting thorn in our soul. They highlight our limits and make it clear: With all our strength, we cannot relieve the pain of the world. And time and again, we experience how God's strength can show, for example when

- » our partners, despite the pandemic and lockdown, adapt aid services offered to several thousand people successfully and quickly,
- » frightened people find new courage to live again in our facilities, or
- » an unexpectedly large number of donors support us financially, thus allowing us to provide urgently needed additional support.

God's strength and power become visible whenever we see our weakness and dependence on Him as an opportunity. In our work, we need this day after day. Maybe you'd like to take the chance once in a while!



Jakob Adolf
Project Coordinator
wortundtat